

张允和 著
欧阳启名 编

昆曲日记
(下)
修订版

张允和



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目(CIP)数据

昆曲日记 / 张允和著 ; 欧阳启名编 .

— 北京 : 中央编译出版社 , 2012.8

ISBN 978-7-5117-1190-8

I. ① 昆…

II. ① 张… ② 欧…

III. ① 昆曲 - 戏曲史 - 北京市 - 文集

IV. ① J825.53-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 258568 号

昆曲日记 (上、下册)

策 划 人 叶 芳

责任编辑 王忠波 隋 丹

责任印制 尹 珺

出版发行 中央编译出版社

地 址 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座 (100044)

电 话 (010)52612345 (总编室) (010)52612339 (编辑室)
(010)66161011 (团购部) (010)52612332 (网络销售)
(010)66130345 (发行部) (010)66509618 (读者服务部)

网 址 www.cctphome.com

经 销 全国新华书店

印 刷 北京昊天国彩印刷有限公司

开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

字 数 540 千字

印 张 26

版 次 2012 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 86.00 元 (上、下册)

凡有印装质量问题, 本社负责调换, 电话: (010)66509618

目 录

001 / 《昆曲日记》序 朱家潘

003 / 一份珍贵的当代昆曲史料

——读《昆曲日记》 楼宇烈

006 / 待等时来风便

——写在《昆曲日记》即将出版之际 胡忌

001 / 1956 年

025 / 1957 年

156 / 1958 年

164 / 1959 年

167 / 1978 年

173 / 1979 年

221 / 1980 年

272 / 1981 年

342 / 1982 年
427 / 1983 年
500 / 1984 年
588 / 1985 年
688 / 曲人名录
726 / 北京昆曲研习社大事记
789 / 永远不落的彩虹 许宜春
794 / 奇人奇书 金家昆 余心正
798 / 后记 欧阳启名
802 / 跋 周有光
804 / 张家世系图
805 / 周家世系图

1983 年

1 月 3 日

许姬传来说，《学堂》曾由梅兰芳、姚玉芙、林树森演出。

许姬传能唱几十出昆曲。

1 月 13 日

10 日发了通知，10 日晚就病，这两天好些，把开会的东西交代一下：

（1）楼宇烈、周铨庵：我不能主持会议，请您两位主持。我因病已有半年不能为曲社工作，长此以往，耽误了社务工作。今后仍无法担任曲社主任工作，现向社委会提出辞职，请社委会批准。社委会可重新安排。

1983 年工作计划，我建议：（1）演出 2 次（周铨庵、蔡安安）；（2）《社讯》1 期（王湜华、徐书城）；（3）曲会 7 次（陈颖、杨大业）；（4）演讲一、二次及其他活动（周妙中）。

关于本社经费希望向吴波同志处联系。

我已将印章暂时移交周铨庵，账目等交王汉华。

1月18日

1月16日开了一次社委会，我辞职未准，加一副主任樊书培（记录在王湜华处）。

摘录：“工尺谱约产生于隋唐时代，上尺工凡六五乙。”

1月24日

今日接许姬传舅来信：

允和甥女：沈苇窗已将《大成》剪报寄来。内有《穆藕初与昆曲》，又你的《江湖上的奇妙船队》，他说：“穆文张紫东下，张的女儿元和、允和、充和也是昆曲名票”句，是他加的，并云弄巧成拙，嘱我向你道歉。同时请我撰文以澄清此误。望将令尊姓字及所办学堂名称以及你们简历寄来，你可参考插入文内，如能将沈从文给你写的字拍一照片作为插图甚妙，信也可附一照片，如有姊妹合影更妙。沈从文的职称及著作，也可简单告我，又：充和现在美国什么大学教书？并告。穆文乃“邵芝”所写，似与穆家关系很深，可能是亲戚，匆匆即致双祺。

许姬传

1983年1月23日

1月26日

姬传舅：您1983.1.23信收到，连日找照片，很少合适的；有的只有一张，无法寄您，现在找到两张：一张是元姐（小生）充妹（旦）的《惊梦》，另一张是我在1931年的照片，两张都

是复印的；前一张俞平伯先生认为所见《惊梦》照中比较蕴藉的，我那一张是上海王开拍的，曾经是《中国学生》（赵家璧编）画报的封面女郎（一笑！）。赵与我是光华大学同班同学，那时我是光华大学女同学会主席。这样我们四姊妹的照片就全了（元、允、兆、充）。（吃大饼的照片兆和误为允和）

先父名武龄，但是不用，用得最多的是“冀牖”，简写“吉友”，是张树声（曾任两广直隶总督）的孙子，合肥人。醉心办学，尤其佩服蔡元培先生，办过幼儿园和男子（平林）、女子（乐益）中学，都在苏州。他办的学校，教师不论党派，学生思想自由，以乐益女中办得最久，最为有名，由1921年办到1937年“卢沟桥事变”停办，抗战胜利后恢复，解放后继续存在，到50年代后期合并迁移。他是昆曲爱好者，我们唱昆曲都是他领的头。我父亲说，他之爱好昆曲是由看《红楼梦》引起的。

我大姐元和是顾传玠（后改名志成，字时雨）的夫人。她毕业于上海大夏大学，她的昆曲向周传瑛学身段，张传芳学曲子，方传芸学武技，顾传玠倒不曾教她昆曲。她能演生、五旦、旦，她最爱演《红梨记》的《亭会》。

我是姊妹中的老二，光华大学毕业，是周有光的夫人。周原名耀平，曾在江苏银行任秘书，一直在银行界，与穆藕初同过事，1955年改业，现搞文字改革。

三妹兆和毕业于上海中国公学，是小说家沈从文的夫人。大家都知道沈最近由香港出了一套《中国历代服饰图录》。

四妹充和的夫婿是美国人傅汉斯（Hans Frankel）。傅是美耶鲁大学东方语言文学研究系主任，妹充和也在耶鲁教书，她

是沈尹默的学生；她长于昆曲，曾带戏曲（昆曲）的研究生，曾经在美国22个大学讲授昆曲。

1947年，大姐元和（小青），四妹充和（白娘娘）曾与俞振飞（许仙）合演《断桥》。时允在美国。

近日我身体又不太好，有些材料一时无法找，过两天找到再寄奉。

2月11日

一周前才寄出许的信。

写沈性元信。

性元姐：好久没有跟您见面。我自去年9月间因急性胆囊炎引起心脏病及其他病症入医院医治近一月，入秋冬身体更觉不支，因此不敢出门。春节无法前来府上拜节。

曲社借民革活动，多亏吾姐与乙黎同志帮忙。请您为曲社向民革负责同志致谢，并祝春节多福。

北昆剧院建屋遥遥无期，曲社要重返北昆，恐无多大希望。今年星期日活动，能否仍在民革。

我们已在向剧协申请房屋和经费，尚无下文，知注附闻。

曲社应该给民革服务人员春节表示一点谢意，如何谢法请告曲社周铨庵同志。

祝

双安并春来多福！

张允和

1983年2月11日

3月3日

昨天陈颖来，前天周铨庵来，都说文化部和北京市文化局都要给我们一点钱。文化部艺术局副局长俞琳同志告诉宋铁铮，要我们去一个人接洽。今天下午3时我和陈颖去文化部，就在沙滩北街，近极了。

见了俞琳，谈起这事，他把曲社几份《社讯》都保存了。俞说他和中和是中学同学，他住在袁二姐家紧隔壁。他问起曲社经济情况，我告诉他过去是3000元一年（每月250元），他说可能文化部多给一些，可能北京市也要给一些。

3月29日

替和统的表弟赵文林写信给蔡正仁，由马力转。

正仁同志：去年你们来北京演出，我恰好大病一场，没有能见到你们精湛的昆曲艺术，很是遗憾。可是去春观看了会演，真是琳琅满目，美不胜收。至今情况还历历在目。

我有一位亲戚赵文林同志，现年30多岁，原在苏州昆剧团演小生，现在苏州京剧团。赵是顾传玠的女婿和统的表弟。多少次要我介绍他给您当徒弟，说来已经快半年了，因为我病着，没能写信给您，又不知您的地址。现在托我们外甥女张马力找您转这封信。

赵文林同志对您的昆曲修养十分钦佩，诚心诚意拜您为师，作进一步学习。我想这不是“不情之求”，而是“有情之求”。我为了介绍给您这位徒弟而十分情愿，也为了培养昆曲艺术的接班人，（推广）优良传统而万分高兴。

如您能俯允，请即复我一信，我将转告赵文林同志，前来

拜谒。

专此，即颂剧事如意

张允和

1983年3月29日

4月9日

曲社杨大业来过，徐孜、关德泉去广州。

据陈颖说，她见到了俞琳，文化部津贴曲社款已到文化局，文化局某局长管这件事，但他出差未回。杨大业说，俞琳也是樊书培的朋友。

已接到蔡正仁复信：

允和老师：您好！来信收到。去年我到京演出，由于时间匆忙，我是后来又先走，因为急着要回上海，匆匆演了几场戏就离京返沪了。没有能来看望您，实在非常遗憾。今得知您福体已康健，十分高兴。

您介绍赵文林同志想与我学一点昆曲，我当尽微薄之力。只要他有空，由他来沪学几个戏是不成问题的。就是要拜我为师，实在很不敢当。

我大约在本月7日将去南京戏校一个星期左右，15日即可返沪。

我的住址是：上海铜仁路111弄51号，要找到剧团或我家都可以。不多写了，见到其他曲友和老师们请代问好！祝好

正仁敬上

1983年4月5日

4月17日

陈朗同志：戴申来过几次，知道您很忙。见到了最近三期的《戏剧论丛》，也可以想象您的忙劲了。《论丛》编排很好，我读了很多篇，对我有很多的启发。想跟您好好谈谈，可是您忙，我又不容易出门。

近来我家里“人仰马翻”，周有光因病入医院检查，可能27年的青光眼有些问题。他5月14日要上欧洲维也纳开国际标准化会议。我呢，去秋大病一场，也住过一月医院。最近复查，已确诊“胆结石”。惟一的儿子、媳妇都在美国短期工作，惟一的孙女本月11日去四川出差。家中清静倒清静，但是十分寂寞，因此我想提笔写点什么。

我初步想法写“七十年看戏杂谈”，再不写岁月就不允许了。这些资料我在日记上有许多，过去8年（1956年后），现在3年我有了10本日记（可惜的是过去1956年前的日记遭了殃，都毁了）。70年总有些东西，写得不好也可以保存一些资料。我只写的实际情况和我的实际感想，没有什么理论。我相信你会勉励我写的，我也想在精力有限的范围内写点什么。

我现在已经有了近40个小题目，写几个给你看看。……

4月19日

从《双熊梦》到《十五贯》

——半出戏救活了一个剧种

1956年《十五贯》的演出，轰动了全国，一时各个剧种争演。我有一次计算报上的戏剧广告，《十五贯》成了105贯。人

人、家家争谈《十五贯》，剧剧、处处争演《十五贯》。大有“家家收拾起，户户不提防”的味道。可是《十五贯》又是怎样整理改编的，据我所知其中颇有些可以给我们深思借鉴的道理。

《十五贯》原名《双熊梦》，朱素臣写的。朱素臣是清初人，苏州人。朱写了很多剧本，其中以《十五贯》和《翡翠园》最为有名，朱和同乡李玉合编过《清忠谱》，编过《北词广正谱》。李玉是当时苏州派的多产作家（《一捧雪》《人兽关》《永团圆》《占花魁》是他的代表作）。这一派人有：朱素臣24种左右，朱佐朝30余种，李玉40余种，张大复30多种，叶稚斐8种，毕魏6种。

这一派戏曲家的作品，曲词通俗，在戏曲编排上改良。昆曲在这时候在苏州十分流行，对昆曲的发展很有影响，奠定了苏州成为昆曲第二故乡的地位。这以后昆曲逐渐推广到全国各地，最后到北京清宫来。《十五贯》也就不胫而走。

剧中因况钟梦见两只熊而得名，其实这个剧本是由话本《错斩崔宁》而来的，为了当时传奇的敷演，成了可以连台上演的戏。我在十四五岁时，看过传字辈全本《双熊梦》，剧也叫《十五贯》。根据全福班徐惠如吹的笛子，有10折：《杀尤》《皋桥》《审问》《朝审》《男监》《女监》《见都》《踏看》《访鼠拆字》《审谳》。不止10折，还分两次演出。有一、二折演哥哥熊友蕙被冤枉的事。头一天到《男监》结束，戏剧推上高潮。第二天戏剧更是一步一步推上高潮，从《判斩》（已被从原文中删掉）就扣人心弦，《访鼠拆字》是高潮，群众揪着心，《见

都》又是一次斗争，况钟领了签，做了保证，也叫人担心，从《踏看》到《访鼠拆字》叫人心服，才对这两人家兄弟、两家姊妹放了心；《审谿》则使人大快人心。

我们女孩儿家对这些“杀”戏真是有些害怕，也不怎么感兴趣，但还是流着泪不忍心地看下去。看到《男监》这一场，没有不为之痛哭失声的。这出戏之前是《女监》，写苏戍娟和另一个女的（友蕙的女友）在死牢里见面，互诉冤情，知道两人都为了熊氏弟兄而受屈。《男监》则是熊友兰、熊友蕙兄弟二人在死牢里见面，兄弟抱头大哭，这是惨绝人寰的戏。张传芳老师告诉我，他们传习所演这出戏的时候，他不过十二三岁，这出戏里没有他的角色，他总是坐在第一排，每演一次哭一次，哭得很厉害，足见感人至深。

《男监》中的演员一个是老生（哥哥友蕙），一个是小生（弟弟友兰），老生是施传镇（施桂林的儿子），小生顾传玠，那是传习所著名小生。我们都知道顾传玠的巾生戏，柳梦梅的风流潇洒，雉尾生的《连环记·小宴》和《梳妆掷戟》的吕布，都是拿手戏。人说“顾传玠的穷生戏演不好”，我看他的熊友兰就不错。

浙江省昆剧团改编时，去了熊友蕙这条线，使它一线到底，是当时整编剧本的最好楷模。

我们常常说改编一个传统戏，要“留其精华，去其糟粕”，我看也不是这样。当初很想办法保留《男监》，可是无论如何用不上，也只得割爱了。

大多数优秀的折子戏，是从整本戏中抽出的精华。可是

《男监》就不能当做单独一折演出，没有前面兄弟的冤枉经过，兄弟二人为何要抱头大哭，岂不成了疯子。

王传淞老师说“半出戏救活了一个剧种”，我认为很有见地。这说明传统剧目要改，有的戏改了几百年，成了现在的样子。不过改来改去，万变不离其宗，在改的问题上也是百花齐放，不然55折《牡丹亭》在今天不可能演出。《游园惊梦》是小改，重新安排了场次，杜丽娘一人唱的，改为春香和杜丽娘交替唱“袅晴丝”，可是并没有把“良辰美景奈何天，赏心乐事谁家院”“则为你如花美眷，似水流年”改去。

与其说改倒不如说删，《牡丹亭》55折改成了10折，《琵琶记》最长的戏成了19折，《十五贯》也是10折，两天演出。两晚演出的戏改成一晚演出，到现在演出的传奇，所谓全本都只有半出戏。另外一种改法，以一个人物为中心，情节可联贯可以不联贯。昆曲有宋十回（宋江）、武十回（武松），京戏有王八出（王宝钏），如果这样《十五贯》可以来一个《贯十回》。

4月25日

樊书培来：

- (1) 排戏地点：暑假小学校，找陈颖，找地址。
- (2) 曲社广为宣传：5月同期找陈颖
- (3) 拍曲问题

《阳告》 肖漪

《南浦》 樊书培

《惊变》

《埋玉》

《定赐》

《寄子》 朱家溍、朱复

朱家溍、傅雪漪、宋铁铮、姚玉成、魏泽贻（组织）

4月26日

七十年看戏小记

（1）由《春香闹学》到《穆桂英挂帅》（梅兰芳）。

（2）由《临江驿》到《潘金莲》（欧阳予倩），年初二的眼泪，《牡丹亭》之大雨夜。

（3）《梨园公所》《苏州夜话》《生之意志》（田汉），《卡门》《逃婚》（章以仁）。

（4）《徐策跑城》和《萧何月下追韩信》（麒麟童）。

（5）由《双熊梦》到《十五贯》（半出戏救活一个剧种）。

（6）《断桥》的历史发展·由神妖到人（川剧、婺剧、昆剧、京戏到越剧）。

（7）《惊丑》（丑小姐 华传浩、徐凌云、朱世藕）（我想演的丑小姐）。

（8）《游园惊梦》 春香 允。

（9）为顾传玠《拾叫》写信，大世界。

（10）《大劈棺》 杀戏（乌镇）。

（11）“三刺”：《刺梁》《刺虎》《刺汤》。

（12）朱国梁的《窦公送子》（朱国梁与昆曲）。

(13)《挡马》 戴夏(黄乘) 《史可法沉江》杂剧。幼时《杨八姐游春》(十样宝和珍)。

(14)由《牡丹亭》到《牡丹亭》 (曲社、上海、南京、北京四种不同的改编)。

(15)汤显祖不见在舞台的戏。

(16)《棋盘会》 女中大花脸(川剧《断桥》非花脸)。

(17)《白良关》(父子会)。

(18)关羽和张飞 《刀会、花荡》。

(19)倒七戏 《小艾铺床》《借罗衣》。

(20)和筱文艳谈吊眉 《秦香莲》《蓝桥会》《穆桂英挂帅》。

(21)《麦城升天》 檀香 入场就进入悲壮气氛。

(22)俞振飞 《断桥》(初次演出,张紫东说他跌一跤不要紧,晚年《太白醉写》和《迎、哭》)。

(23)《桃花摆渡》(闽剧)。

(24)《借水》郿鄠(简写眉户,陕西地方)戏,最美的腔:碗碗腔。

(25)在美国、英国看莎士比亚《罗、朱》《破烂》《有行灶》。

(26)《再生缘》《狸猫换太子》和“汉光武复国走南阳”(八姐说,拍错了)。

(27)程咬金(郭四奶奶站起来,抱了桂子:“乖乖,你真神!”)

(28)航燕和乃琨 马浪荡剧词。

(29)《蝴蝶夫人》上海演出（我翻译）。

(30)《桃花扇》 成都贺孟斧导演，看戏人的我在剧中背后唱“遍青山”，小丁（聪）吹笛。

(31)《国家至上》《北京人》 儿子晓平参加了演出。

(32)《卡门》 观众成了剧中人过场角色（允）。

(33)三个“岂有此理” 《风筝误·后亲》丑小姐的表演（小丑：第4个“岂有此理”）。

(34)麒麟童 《月下追韩信》《徐策跑城》《临江驿》。

(35)初学演《三娘教子》《探亲相骂》和《小上坟》（扮演《小放牛》，我是牛）。这四出戏看得太多。

(36)《卖兴当巾》（徐凌云） 允文《江南的枫叶》。

(37)《别母乱箭》（徐韶九）。

(38)《照镜》（徐子权）。

(39)《击鼓堂配》 沈传芷和周传瑛。

(40)《痴梦》（王蕙民）。

(41)苏州劝学所所长潘振霄的戏（1921左右）。

(42)《见娘》（李洵如）。

(43)《写状》《吟脱》（顾传玠）。

(44)《茶叙》（华传莘、华传浩），（允《茶叙》）4小时未下妆。

(45)《芦林》《醉皂》（华传浩）。

(46)《扫松》（范崇实）。

(47)最精彩的《长生殿》

三个唐明皇：周传瑛、沈传芷、俞振飞；